

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

第 23/2002 號行政命令

Ordem Executiva n.º 23/2002

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項的職權，並根據該法第八十七條第一款以及第10/1999號法律第十三條至第十五條的規定，發佈本行政命令。

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do primeiro parágrafo do artigo 87.º da mesma Lei, conjugados com os artigos 13.º a 15.º da Lei n.º 10/1999, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

第一條
法官的任命

Artigo 1.º

Nomeação de juízes

一、經推薦法官的獨立委員會推薦，任命初級法院合議庭主席 João Augusto Gonçalves Gil de Oliveira（趙約翰），自二零零二年九月一日起，以合同聘任方式，出任中級法院法官，為期兩年。

1. João Augusto Gonçalves Gil de Oliveira, juiz presidente de tribunal colectivo do Tribunal Judicial de Base, é nomeado, por contratação, para o cargo de Juiz do Tribunal de Segunda Instância, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2002, sob proposta da Comissão Independente responsável pela indicação de juízes.

二、經推薦法官的獨立委員會推薦，任命本地編制的行政法院馮文莊法官，自二零零二年九月一日起，以確定委任方式，出任初級法院合議庭主席。

2. Fong Man Chong, juiz do Tribunal Administrativo e magistrado do quadro local, é nomeado definitivamente para o cargo de Presidente de Tribunal Colectivo do Tribunal Judicial de Base, a partir de 1 de Setembro de 2002, sob proposta da Comissão Independente responsável pela indicação de juízes.

第二條
生效

Artigo 2.º

Entrada em vigor

本行政命令自二零零二年九月一日起生效。

A presente ordem executiva entra em vigor no dia 1 de Setembro de 2002.

二零零二年八月十二日。

12 de Agosto de 2002.

命令公佈。

Publique-se.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 24/2002 號行政命令

Ordem Executiva n.º 24/2002

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，並根據第2/1999號法律第五條第一款及第十一條第一款，發佈本行政命令。

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 1 do artigo 5.º e do n.º 1 do artigo 11.º da Lei n.º 2/1999, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

在二零零二年八月二十一日至二十二日行政長官不在澳門期間，由行政法務司司長陳麗敏學士臨時代理行政長官的職務。

Durante a minha ausência, de 21 a 22 de Agosto de 2002, designo para exercer interinamente as funções de Chefe do Executivo, a Secretária para a Administração e Justiça, licenciada Florinda da Rosa Silva Chan.

二零零二年八月十三日。

13 de Agosto de 2002.

命令公佈。

Publique-se.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.